İÇİNDEKİLER

1. Hâlâ Öğrenci! مَا زَالَتْ طَالِبَةً! 13
2. Annemin Kollarında فِي أَيْدِي أُمِّي 13
3. Hatırlamıyorum لَا أَتَذَكَّرُ 14
4. Kulakların Faydası فَائِدَةُ الْأُذُنَيْنِ 14
5. Üç İnek ثَلَاثُ بَقَرَاتٍ 14
6. Neyin Var? مَاذَا عِنْدَكَ؟ 15
7. Bilmiyor لَا يَعْرِفُ 15
8. Beş Cimri اَلْبُخَلَاءُ الْخَمْسَةُ 15
9. Hangisi Daha Büyük أَيُّهُمَا أَكْبَرُ؟ 16
10. Tarih Sorular أَسْئِلَةُ التَّارِيخِ 16
11. Çok Uyanık Biri شَخْصٌ حَذِرٌ جِدًّا 16
12. Üç Portakal ثَلَاثُ بُرْتُقَالَاتٍ 17
13. Napolyon نَابُلْيُونُ 17
14. Elektrikle Yıldırım اَلْكَهْرَبَاءُ وَالْبَرْقُ 17
15. Uykum Kaçtı هَرَبَ مِنِّي نَوْمِي 18
16. Burada Para Yok هُنَا لَا تُوجَدُ نُقُودٌ 18
17. Playstation بِلَيْسْتَيْشِنْ 18
18. Karadeniz اَلْبَحْرُ الْأَسْوَدُ 19
19. Çok Üşengeç Bir Öğrenci طَالِبٌ كَسْلَانٌ جِدًّا 19
20. Kapının Anahtarı مِفْتَاحُ الْبَابِ 19
21. Okuma-Yazma اَلْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ 20
22. Elektrik Telleri أَسْلَاكٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ 20
23. Göğüs Kafesi اَلْقَفَصُ الصَّدْرِيُّ 20
24. Kamera اَلْكَامِيرَا 21
25. Polis Köpeği كَلْبٌ بُولِيسِيٌّ 21
26. Üç Balık Çeşidi ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ مِنَ الْأَسْمَاكِ 21
27. Barış Anlaşması مُعَاهَدَةُ السَّلَامِ 22
28. Ne Yaparsın? مَاذَا تَفْعَلُ؟ 22
29. Faturayı Ödemedi لَمْ يُسَدِّدِ الْفَاتُورَةَ 22
30. Bu Doğru Mu? هَلْ هٰذَا صَحِيحٌ؟ 23
31. Karıncaspor فَرِيقُ النَّمْلِ 23

32. Bu Köpek Sadık mı? هَلْ هٰذَا الْكَلْبُ وَفِيٌّ؟ 23
33. Görme Özürlü Adam رَجُلٌ أَعْمَى 24
34. Uyuyan Öğretmen الـمُدَرِّسُ النَّائِمُ 24
35. Deliler ve Akıllılar الـمَجَانِينُ وَالْعُقَلَاءُ 24
36. Yavaşça Karıştır حَرِّكْهَا بِبُطْءٍ 25
37. Banka Soygunu سَرِقَةُ الْبَنْكِ 25
38. Ölüdeniz الْبَحْرُ الْمَيِّتُ 25
39. Dişleri Olmayan Çocuk طِفْلٌ دُونَ أَسْنَانٍ! 26
40. Ne Zaman Doğdu, Ne Zaman Öldü? مَتَى وُلِدَ وَمَتَى تُوُفِّيَ؟ 26
41. Yüzünü Görmek İstemiyorum لَا أُرِيدُ أَنْ أَرَى وَجْهَكَ 26
42. Süper Gözlük نَظَّارَةٌ عَظِيمَةٌ 27
43. Niye Bağırıyorsun? لِـمَاذَا تَصْرُخُ؟ 27
44. Neden Geciktin? لِـمَاذَا تَأَخَّرْتَ؟ 27
45. Hangisi Bize Daha Yakın? أَيُّهُمَا أَقْرَبُ إِلَيْنَا؟ 28
46. Ninem Bir Kuştur جَدَّتِي طَيْرٌ 28
47. Hemşirenin Yüzüğü خَاتَمُ الـمُمَرِّضَةِ 28
48. Yalancı كَذَّابٌ 29
49. Tren Niye Gecikiyor? لِـمَاذَا يَتَأَخَّرُ الْقِطَارُ؟ 29
50. Sorularınız Hocam! أَسْئِلَتُكَ يَا أُسْتَاذُ! 29
51. Özne Nerede? أَيْنَ الْفَاعِلُ؟ 30
52. Bilmiyorum لَا أَعْرِفُ 30
53. Oruçluyum أَنَا صَائِمٌ 30
54. Timurlenk ile Nasrettin Hoca تَيْمُورْلَنْكُ وَجُحَا 31
55. Durmadan Havlıyor لَا يَتَوَقَّفُ عَنِ النُّبَاحِ 31
56. İş Arayan طَالِبُ الْعَمَلِ 32
57. Büyük Savaş مَعْرَكَةٌ كَبِيرَةٌ 32
58. Hafızam Süper ذَاكِرَتِي مُمْتَازَةٌ 33
59. Geçen Senenin Soruları أَسْئِلَةُ الْعَامِ الـمَاضِي 33
60. Hafıza Hapları حُبُوبُ الذَّاكِرَةِ 33
61. Ne Yapacağım? مَاذَا سَأَفْعَلُ؟ 34
62. Bazen Göremiyorum لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَي أَحْيَانًا 34
63. Babam Fakirdi كَانَ أَبِي فَقِيرًا 35
64. Genç Kız اَلْفَتَاةُ 35
65. Süt اَلْحَلِيبُ 35

66. Ahhh آخّ 36
67. Hırsız اَلحَرَامِيّ 36
68. Pencereden Çıkmak اَلخُرُوجُ مِنَ النَّافِذَةِ 37
69. Terbiyesiz غَيْرُ مُؤَدَّبٍ 37
70. İki Papağan اَلْبَبَّغَاوَانِ 38
71. Ne Diyorsun? مَاذَا تَقُولُ؟ 38
72. Allah Versin! ! يَرْزُقْكَ اللهُ 39
73. Trafik Polisi شُرْطِيُّ الـمُرُورِ 39
74. Temizlik İmandandır اَلنَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ 40
75. Biz Cevaplıyoruz نَحْنُ نُجِيبُ 40
76. Yarının Umutları آمَالُ الْغَدِ 41
77. On Pasta عَشْرُ كَعْكَاتٍ 41
78. Bu Doğru هٰذَا صَحِيحٌ 42
79. Kimseye Söyleme لَا تُخْبِرْ أَحَدًا 42
80. Yetiş Doktor اِلحَقْنِي يَا دُكْتُورُ 43
81. Niye Yemiyorsun? لِمَاذَا لَا تَأْكُلُ؟ 43
82. Anneler Günü عِيدُ الأُمِّ 44
83. Ne Zamandan Beri? مُنْذُ مَتَى؟ 44
84. Mahkemede فِي الـمَحْكَمَةِ 45
85. Düğün Yaptım أَقَمْتُ عُرْسًا 45
86. Öğretmenin Sorusu سُؤَالُ الْأُسْتَاذِ 46
87. Nasrettin Hoca ve Sol Ayağı جُحَا وَرِجْلُهُ الْيُسْرَى 46
88. Şemsiye مِظَلَّةٌ 47
89. Tabi ki Hayır! ! طَبْعًا لَا 47
90. Sonuç Ne? مَا هِيَ النَّتِيجَةُ؟ 48
91. Gurbet Acıdır اَلْغُرْبَةُ مُرَّةٌ 48
92. Ne Dedin? مَاذَا قُلْتَ؟ 49
93. Sen İçme! ! لَا تَشْرَبِي أَنْتِ 49
94. Hindistan'da فِي الْهِنْدِ 50
95. Unutma Doktor! ! لَا تَنْسَ يَا دُكْتُورُ 50
96. Cehenneme Gidiyor تَذْهَبُ إِلَى جَهَنَّمَ 51
97. Doktor Yetiş! ! اِلحَقْنِي يَا دُكْتُورُ 51
98. Saat Yeniydi كَانَتِ السَّاعَةُ جَدِيدَةً 52
99. Sütü Nereden Elde Ediyoruz? مِنْ أَيْنَ نَحْصُلُ عَلَى الحَلِيبِ؟ 52

100. Onlar Bizim Eve Gidiyorlar هُمْ يَذْهَبُونَ إِلَى بَيْتِنَا 53
101. Olsun فَلْيَكُنْ 53
102. Sıcak Su مَاءٌ سَاخِنٌ 54
103. Son Model طِرَازٌ حَدِيثٌ 54
104. Çok Gençsin! أَنْتِ شَابَّةٌ جِدًّا! 55
105. Dokuz Çocuk تِسْعَةُ أَوْلَادٍ 55
106. Ne Yaparsın? مَاذَا تَفْعَلُ؟ 56
107. Çok Tuhaf! غَرِيبٌ جِدًّا! 56
108. Kapalı Çarşı'da فِي السُّوقِ الـمَسْقُوفِ 57
109. Neden Ücreti Ödemiyorsun? لِمَاذَا لَا تَدْفَعُ الْأُجْرَةَ؟ 57
110. Dişin Nasıl? كَيْفَ حَالُ ضِرسِكَ؟ 58
111. Komşulardan مِنَ الْجِيرَانِ 58
112. Yol سَبِيلٌ 59
113. Kötü Haber خَبَرٌ سَيِّئٌ 59
114. Yeterince Zaman اَلْوَقْتُ الْكَافِي 60
115. Uzama ve Genleşme اَلتَّمَدُّدُ وَالتَّقَلُّصُ 60
116. Dünkü Gazete! جَرِيدَةُ الْأَمْسِ! 61
117. Vatan Annemdir اَلْوَطَنُ أُمِّي 61
118. İpin İşi Var اَلْحَبْلُ مَشْغُولٌ 62
119. Burada Ne Yapıyorsun? مَاذَا تَفْعَلُ هُنَا؟ 62
120. Düğün حَفْلُ الزِّفَافِ 63
121. Ne Oldu? مَا الَّذِي حَدَثَ؟ 63
122. Ne Yaptınız? مَاذَا فَعَلْتُمْ؟ 64
123. Nerede Oturuyorsun? أَيْنَ تَسْكُنُ؟ 65
124. Hepsi Aptal جَمِيعُهُمْ أَغْبِيَاءُ 65
125. Matem Elbiseleri مَلَابِسُ الْحِدَادِ 66
126. Hoca Yemeğe Oturdu قَعَدَ جُحَا يَأْكُلُ 66
127. Eşek İnadı عِنَادُ الْحِمَارِ 67
128. Eşek Bastı دَاسَ الْحِمَارُ 67
129. Allah'ın Nimetinden Kaçıyorsun تَهْرُبُ مِنْ نِعْمَةِ اللهِ 68
130. Sorun Değil لَيْسَتْ بِمُشْكِلَةٍ 69
131. Bir At Yuttum اِبْتَلَعْتُ حِصَانًا 70
132. Şu Ana Kadar Uyanmadı لَمْ يَسْتَيْقِظْ حَتَّى الْآنَ 71
133. Hayatımız Futbol حَيَاتُنَا كُرَةُ الْقَدَمِ 71

134. Üç Arkadaş ثَلَاثَةُ أَصْدِقَاءَ 72
135. Ben Yaşıyorum! !إِنِّي حَيٌّ 72
136. İnne'nin Kardeşleri أَخَوَاتُ إِنَّ 73
137. Problemin Nedir? ؟مَا هِيَ مُشْكِلَتُكَ 73
138. Nasrettin Hoca ve Süt جُحَا وَالحَلِيبُ 74
139. Bana İnanmıyor Musun? ؟أَتُكَذِّبُنِي 74
140. Kardeşin Var mı? ؟هَلْ عِنْدَكَ أَخٌ 75
141. Nasrettin Hoca ile Dilenci جُحَا وَالسَّائِلُ 76
142. Sigara İçiyor mu? ؟هَلْ يُدَخِّنُ 77
143. Ölmemi mi İstiyorsun? ؟هَلْ تُرِيدُ أَنْ أَمُوتَ 77
144. İntihar Girişimi مُحَاوَلَةُ الْإِنْتِحَارِ 78
145. Kuş Gribi أَنْفْلُوَنْزَا الطُّيُورِ 79
146. Ona Ücretini Öderim أَدْفَعُ لَهُ ثَمَنَهُ 79
147. Baban Ne Yapıyor? ؟مَاذَا يَفْعَلُ أَبُوكَ 80
148. Hindi اَلدِّيكُ الرُّومِيُّ 80
149. Bir Gören ile Bir Âmâ أَعْمَى وَبَصِيرٌ 81
150. Hiçbir Şey لَا شَيْءَ 82
151. Üç Cimri ثَلَاثَةٌ مِنَ الْبُخَلَاءِ 83
152. Nasrettin Hoca ile İki Ahmak جُحَا وَأَحْمَقَانِ 84
153. Diken اَلشَّوْكَةُ 85
154. Sen Allah'ı Oyalıyorsun! !أَنْتِ تُمَاطِلِينَ رَبَّكِ 85
155. Göz Doktoru طَبِيبُ الْعُيُونِ 86
156. Mektup اَلْخِطَابُ 87
157. Ölüm Döşeğinde عَلَى فِرَاشِ الـمَوْتِ 88
158. Hoca Rüyada جُحَا فِي الحُلْمِ 89
159. Yaşın Kaç? ؟كَمْ عُمْرُكَ 90
160. Teke Burcu بُرْجُ التَّيسِ 91
161. Sıfır صِفْرٌ 92
162. Nasrettin Hoca ve Cuma Hutbesi جُحَا وَخُطْبَةُ الجُمُعَةِ 93
163. Yarış اَلـمُسَابَقَةُ 94
164. Zamanım Yetmedi لَمْ يَتَّسِعْ لِيَ الْوَقْتُ 94
165. Neden Ağlıyorsun? ؟لِمَاذَا تَبْكِينَ 95
166. Cimri Adamla Doktor اَلرَّجُلُ الْبَخِيلُ وَالطَّبِيبُ 96
167. Elindeki Ne? ؟مَا الَّذِي بِيَدِكَ 97

168. Nasrettin Hoca'nın Üzüntüsü حُزْنُ جُحَا 98
169. Nasrettin Hoca'nın Vasiyeti وَصِيَّةُ جُحَا 99
170. Gizli Kamera Programı بَرْنَامَجُ الْكَامِيرَا الخَفِيَّةِ 100
171. Göz Doktoru طَبِيبُ الْعُيُونِ 101
172. En Yüksek Not اَلدَّرَجَةُ الْأَعْلَى 101
173. Kıskançla Cimri حَسُودٌ وَبَخِيلٌ 102
174. Şanslı Baba وَالِدٌ مَحْظُوظٌ 103
175. Çocuk Sevgisi حُبُّ الْأَطْفَالِ 103
176. Kralın Değeri قِيمَةُ الـمَلِكِ 104
177. Kayıp Yüzük اَلخَاتَمُ الـمَفْقُودِ 105
178. Hoca ile Fırıncı جُحَا وَصَاحِبُ الـمَخْبَزِ 106
179. Kızarmış Kelle رَأْسٌ مَشْوِيٌّ 107
180. Nasrettin Hoca Ev Yapıyor جُحَا يَبْنِي بَيْتًا 108
181. Nasrettin Hoca'nın Tokadı صَفْعَةُ جُحَا 108
182. Allah'a Mektup رِسَالَةٌ إِلَى الله 110
183. Zalim Kral اَلـمَلِكُ الظَّالِمُ 111
184. Bu Da Kolay هٰذَا سَهْلٌ أَيْضًا 112
185. Kim Bilir? مَنْ يَدْرِي؟ 113
186. Arabamdan Uzak Dur أُبْعُدْ عَنْ سَيَّارَتِي 114
187. Kuzey Kutbu اَلْقُطْبُ الشَّمَالِيُّ 115
188. Niye Onu Göremiyoruz? لِمَاذَا لَا نَرَاهَا؟ 115
189. Küçük Kardeşim ve Ben أَخِي الصَّغِيرُ وَأَنَا 116
190. Al Elimi خُذْ يَدِي 117
191. Kırk Yıllık Sirke خَلُّ ابْنِ أَرْبَعِينَ سَنَةً 117
192. Acıma Nerede? أَينَ الشَّفَقَةُ؟ 118
193. Pilot Temel اَلطَّيَّارُ تَمَلُ 119
194. Nasrettin Hoca ve Sarığı جُحَا وَعِمَامَتُهُ 120
195. Annene Ne Oldu? مَاذَا حَدَثَ لِوَالِدَتِكَ ؟ 121
196. Hesap Ödenmiştir اَلْحِسَابُ مَدْفُوعٌ 123
197. Zamanından Bana Bir Saat Ayır أَعْطِنِي سَاعَةً مِنْ وَقْتِكَ 124
198. Şoför ve Trafik Polisi اَلسَّائِقُ وَشُرْطِيُّ الـمُرُورِ 126
199. Bedevî Bölüştürmesi قِسْمَةُ أَعْرَابِيٍّ 128
200. Kompozisyon Dersi مَادَّةُ التَّعْبِيرِ 131
Kaynakça 134